

PL

CZ

EN

DE

The image shows a manual leveling tool (a long metal beam with a handle and a wheel) lying on a green lawn. In the background, there is a garden with various plants and a wheelbarrow. The Becke GmbH logo is prominently displayed in the upper center, featuring the company name in white on a blue rectangular background.
Becke
GmbH

INSTRUKCJA OBSŁUGI

RĘCZNY NIWELATOR TERENU

✓ PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY:

1. Sprawdź stan techniczny narzędzia – przed każdym użyciem upewnij się, że niwelator nie ma uszkodzeń mechanicznych, odkształceń ani pęknięć.
2. Zamontuj stylisko lub linkę – jeśli korzystasz z trzonka, upewnij się, że jest prawidłowo przymocowany śrubą do uchwyty. W przypadku użycia linki – zastosuj mocny sznur i zawiąż go w stabilny sposób.
3. Używaj odpowiedniego obuwia – najlepiej z twardą podeszwą, antypoślizgowego. Praca w ogrodzie wymaga pewnego oparcia.

🔧 PODCZAS UŻYTKOWANIA:

- Prowadź niwelator powoli i równomiernie – poruszaj się wzdłuż terenu, rozpraszając materiał (ziemię, piasek) zgodnie z kierunkiem spadku terenu.
- Unikaj przeciążania narzędzia – jeśli ziemia jest zbyt zbita, najpierw rozluźnij ją grabiami lub szpadlem. Narzędzie działa najlepiej na spulchnionym lub świeżo rozsypanym materiale.
- Nie używaj narzędzia jako dźwigni ani łomu – grozi to trwałym uszkodzeniem konstrukcji oraz może prowadzić do urazów.
- Pracuj tylko w bezpiecznym otoczeniu – upewnij się, że w pobliżu nie znajdują się osoby postronne, zwłaszcza dzieci.

⚠ ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie pozostawiaj narzędzia na trawniku po zakończonej pracy – przechowuj je w suchym, zadaszonym miejscu, z dala od dzieci.
- Chroń przed korozją – po pracy oczyść powierzchnię roboczą z resztek ziemi i wilgoci. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność urządzenia.
- Nie pracuj w czasie burzy, opadów deszczu lub przy ograniczonej widoczności – śliskie podłoże może zwiększyć ryzyko upadku.
- Nie próbuj ciągnąć niwelatora za pomocą dużego pojazdu (np. samochodu) – narzędzie nie jest przystosowane do dużych sił ciągnących.

🧼 KONSERWACJA:

- Po każdej pracy oczyść narzędzie z ziemi i błota – można użyć szczotki lub węża ogrodowego.
- Raz na jakiś czas przetrzyj metalowe części olejem technicznym, aby zabezpieczyć przed rdzą.
- Przechowuj w miejscu suchym, nienarażonym na wilgoć – najlepiej zawieś lub oprzeć narzędzie o ścianę.

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA RUČNÍ ZAROŇOVAČ TERÉNU

✓ PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE:

1. Zkontrolujte technický stav nástroje – před každým použitím se ujistěte, že vodováha není mechanicky poškozená, deformovaná nebo prasklá.
2. Nainstalujte hřídel nebo lano – pokud používáte hřídel, ujistěte se, že je správně přišroubována k rukojeti. Pokud používáte lano, použijte silný provázek a pevně jej svažte.
3. Používejte vhodnou obuv – nejlépe s tvrdou a protiskluzovou podrážkou. Zahradničení vyžaduje pevný postoj.

🔧 BĚHEM POUŽÍVÁNÍ:

- Pohybuje nivolační lištu pomalu a rovnoměrně po terénu a rozdělujte materiál (zeminu, písek) ve směru sklonu terénu.
- Nepřetěžujte nástroj – pokud je půda příliš hutná, nejprve ji nakypřete hráběmi nebo rýčem. Nástroj funguje nejlépe na nakypřeném nebo čerstvě rozprostřeném materiálu.
- Nepoužívejte nástroj jako páku nebo páčidlo – mohlo by dojít k trvalému poškození konstrukce a ke zranění.
- Pracujte pouze v bezpečném prostředí – ujistěte se, že v blízkosti nejsou žádní přihlížející, zejména děti.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

- Nenechávejte nářadí po práci na trávníku – skladujte ho na suchém, krytém místě mimo dosah dětí.
- Chraňte před korozí – po práci očistěte pracovní plochu od nečistot a vlhkosti. Pravidelné čištění prodlouží životnost zařízení.
- Nepracujte za bouřek, deště nebo za omezené viditelnosti – klzký povrch může zvýšit riziko pádu.
- Nepokoušejte se tahat vodováhu pomocí velkého vozidla (např. auta) – nástroj není určen pro vysoké tažné síly.

🧻 ÚDRŽBA:

- Po každé práci očistěte nástroj od hlíny a bahna – můžete použít kartáč nebo zahradní hadici.
- Kovové části občas otřete technickým olejem, abyste je ochránili před korozí.
- Skladujte na suchém místě, mimo dosah vlhkosti – nejlépe je nástroj zavěsit nebo opřít proti zdi.



IN

USER'S MANUAL

TERRAIN LEVELLER

✓ BEFORE STARTING WORK:

1. Check the technical condition of the tool – before each use, make sure that the level has no mechanical damage, deformations or cracks.
2. Install the shaft or rope – if you are using a shaft, make sure it is properly screwed to the handle. If you are using a rope, use a strong string and tie it securely.
3. Use appropriate footwear – preferably with a hard sole, non-slip. Gardening requires a secure footing.

🔧 DURING USE:

- Move the level slowly and evenly along the terrain, distributing the material (earth, sand) in the direction of the terrain slope.
- Avoid overloading the tool – if the soil is too compact, first loosen it with a rake or spade. The tool works best on loosened or freshly spread material.
- Do not use the tool as a lever or crowbar – this may cause permanent damage to the structure and may lead to injuries.
- Only work in a safe environment – make sure there are no bystanders, especially children, nearby.

⚠ SAFETY RULES:

- Do not leave the tool on the lawn after work – store it in a dry, covered place, out of reach of children.
- Protect against corrosion – after work, clean the work surface from any soil or moisture. Regular cleaning will extend the life of the device.
- Do not work during storms, rain or when visibility is limited – slippery surfaces may increase the risk of falling.
- Do not attempt to pull the level using a large vehicle (e.g. a car) – the tool is not designed for high pulling forces.

🧽 MAINTENANCE:

- After each job, clean the tool from soil and mud – you can use a brush or a garden hose.
- Occasionally wipe metal parts with technical oil to protect against rust.
- Store in a dry place, not exposed to moisture - it is best to hang or lean the tool against the wall.



BENUTZERHANDBUCH HANDGEHALTENES TERRAIN- TAUCHGERÄT

✓ VOR ARBEITSBEGINN:

1. Überprüfen Sie den technischen Zustand des Werkzeugs – stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Wasserwaage nicht mechanisch beschädigt, verformt oder gerissen ist.
2. Montieren Sie den Schaft oder das Seil. Wenn Sie einen Schaft verwenden, achten Sie darauf, dass dieser ordnungsgemäß am Griff verschraubt ist. Wenn Sie ein Seil verwenden, verwenden Sie eine starke Schnur und binden Sie diese fest.
3. Tragen Sie geeignetes Schuhwerk – am besten mit harter, rutschfester Sohle. Für die Gartenarbeit ist ein fester Stand erforderlich.

🔧 WÄHREND DER VERWENDUNG:

- Bewegen Sie die Planierschiene langsam und gleichmäßig über das Gelände und verteilen Sie das Material (Erde, Sand) in Richtung der Geländeneigung.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Lockern Sie den Boden bei zu festem Boden zunächst mit Rechen oder Spaten auf. Das Gerät funktioniert am besten auf gelockertem oder frisch ausgebrachtem Material.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht als Hebel oder Brechstange – dies könnte zu dauerhaften Schäden an der Struktur und zu Verletzungen führen.
- Arbeiten Sie nur in einer sicheren Umgebung – achten Sie darauf, dass sich keine unbeteiligten Personen, insbesondere keine Kinder, in der Nähe befinden.

⚠ SICHERHEITSREGELN:

- Lassen Sie Werkzeuge nach der Arbeit nicht auf dem Rasen liegen – bewahren Sie sie an einem trockenen, überdachten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schutz vor Korrosion – Reinigen Sie die Arbeitsfläche nach der Arbeit von Schmutz und Feuchtigkeit. Regelmäßige Reinigung verlängert die Lebensdauer der Geräte.
- Arbeiten Sie nicht bei Gewitter, Regen oder schlechter Sicht – rutschige Oberflächen können die Sturzgefahr erhöhen.
- Versuchen Sie nicht, die Wasserwaage mit einem großen Fahrzeug (z. B. einem Auto) herauszuziehen – das Werkzeug ist nicht für hohe Zugkräfte ausgelegt.

🧼 WARTUNG:

- Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Einsatz von Schmutz und Schlamm – Sie können eine Bürste oder einen Gartenschlauch verwenden.
- Wischen Sie die Metallteile gelegentlich mit technischem Öl ab, um sie vor Korrosion zu schützen.
- Trocken und vor Feuchtigkeit geschützt lagern – am besten hängen oder lehnen Sie das Werkzeug an. gegen die Wand.